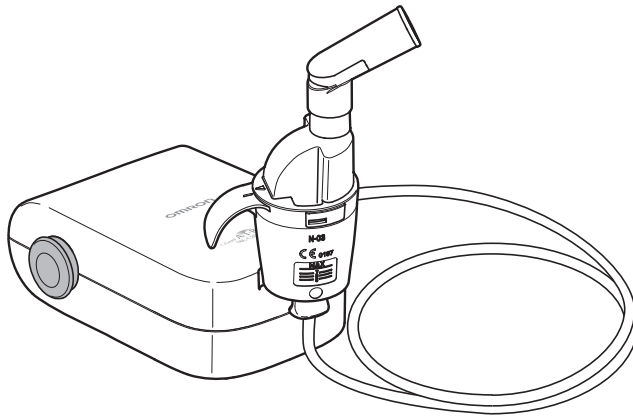


COMP *A-I-R*[™] basic



Kompressor-Vernebler
NE-C803 (NE-C803-E)
Gebrauchsanweisung

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

AR

Inhalt

Vor der Verwendung des Geräts

Einführung	50
Verwendungszweck	52
Wichtige Sicherheitsanweisungen	53
Übersicht über Ihr Gerät	56
Optionales medizinisches Zubehör	57
Andere optionale Teile/Ersatzteile	57

Gebrauchsanweisung

Verwendung	58
------------------	----

Pflege und Wartung

Reinigung und Desinfektion	62
Entfernen von Kondensat aus dem Luftschlauch	65
Auswechseln des Luftfilters	65
Fehlersuche und -behebung	66
Technische Daten	67
Garantie	72

Einführung

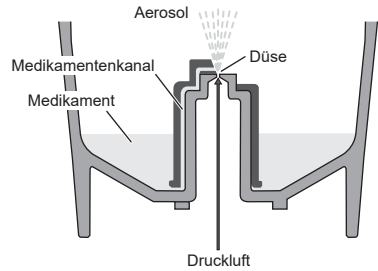
Vielen Dank, dass Sie sich für den OMRON COMP AIR entschieden haben. Dieses Produkt wurde in Zusammenarbeit mit Atemtherapeuten für die erfolgreiche Behandlung von Asthma, chronischer Bronchitis, Allergien und anderen Atemwegserkrankungen entwickelt.

Dies ist ein Medizinprodukt. Bedienen Sie das Gerät nur gemäß den Anweisungen des Arztes und/oder Atemtherapeuten.

Dieses Gerät und sein Zubehör sind für wiederholten Gebrauch für eine Gebrauchsdauer wie in Abschnitt „Haltbarkeit“ definiert ausgelegt. Beachten Sie zur sicheren Wiederverwendung des Geräts bitte die Abschnitte „Verwendung“ und „Reinigung und Desinfektion“, insbesondere bei Verwendung des Geräts durch mehrere Personen. Verwenden mehrere Personen das Gerät gemeinsam, müssen die Vernebler-Teile vor der Verwendung gereinigt und desinfiziert werden.

Funktionsweise des Vernebler-Sets

Das Medikament, das durch den Medikamentenkanal nach oben gepumpt wird, wird mit Druckluft gemischt, die von einer Kompressorpumpe erzeugt wird. Das Medikament wird durch die Druckluft in Form von feinen Partikeln versprüht.



Verwendungszweck

Medizinischer Verwendungszweck

Dieses Produkt ist für das Inhalieren von Medikamenten bei Erkrankungen der unteren Atemwege vorgesehen.

Der Kompressor und das Netzteil sind zur mehrfachen Verwendung durch mehrere Patienten vorgesehen. Das Vernebler-Set und die Zubehörteile sind zur mehrfachen Verwendung durch nur einen Patienten vorgesehen.

Vorgesehene Benutzer

- Gesetzlich zertifiziertes medizinisches Fachpersonal, wie z. B. Ärzte, Pflegepersonal und Therapeuten.
- Pflegepersonal bzw. der Patient selbst unter Anleitung durch qualifiziertes medizinisches Fachpersonal für Hauskrankenpflege.
- Der Benutzer sollte außerdem in der Lage sein, die allgemeine Betriebsweise des NE-C803 und den Inhalt der Gebrauchsanweisung zu verstehen.

Vorgesehene Patienten

Dieses Produkt darf nicht bei Patienten verwendet werden, die bewusstlos sind oder deren Spontanatmung ausgesetzt hat.

Umgebung

Dieses Produkt ist für die Verwendung in einer medizinischen Einrichtung, wie z. B. in einem Krankenhaus oder einer Arztpraxis bzw. in Privathaushalten vorgesehen.

Haltbarkeit

Die Haltbarkeit ist wie folgt, unter der Annahme, dass das Produkt für die Vernebelung von 2 ml eines Medikaments zwei Mal täglich für jeweils 7,5 Minuten bei Zimmertemperatur (23 °C) verwendet wird.

Die Haltbarkeit kann je nach Verwendungsumgebung variieren.

Häufige Verwendung des Produkts kann die Haltbarkeit verkürzen.

Kompressor (Hauptgerät)	5 Jahre
Vernebler-Set	1 Jahr
Mundstück	1 Jahr
Nasenstück	1 Jahr
Luftschlauch (PVC, 100 cm)	1 Jahr
Luftfilter	60 Tage
Maske (PVC) (SEBS)	1 Jahr

Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung

Bitte beachten Sie die Warn- und Vorsichtshinweise in der Gebrauchsanweisung.

Wichtige Sicherheitsanweisungen

Lesen Sie alle Informationen in der Gebrauchsanweisung und alle sonstigen Hinweise in der Verpackung vor der Verwendung des Geräts genau durch.



Warnung:

Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die zu sehr schweren Verletzungen führen kann.

(Verwendung)

- Um Typ, Dosis und Verabreichung des Medikaments richtig vorzunehmen, befolgen Sie die Anweisungen Ihres Arztes oder Atemtherapeuten.
- Wenn Sie während der Benutzung allergische Reaktionen oder sonstige Schwierigkeiten bemerken, beenden Sie die Verwendung des Geräts sofort und wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Verwenden Sie nicht nur Wasser im Vernebler, um ein Aerosol zum Inhalieren zu erzeugen.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von unbeaufsichtigten Säuglingen und Kindern auf. Das Gerät kann kleine Teile enthalten, die verschluckt werden könnten.
- Lagern Sie den Luftschlauch erst dann, wenn sich keine Feuchtigkeit bzw. kein Medikament mehr darin befindet.
- Verwenden und lagern Sie das Gerät nicht in einer Umgebung, in der es schädlichen Gasen oder flüchtigen Substanzen ausgesetzt ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung, in der es entflammaren Gasen ausgesetzt ist.
- Decken Sie den Kompressor während des Betriebs nicht mit einer Decke, einem Handtuch oder ähnlichem ab.
- Entsorgen Sie immer nach der Verwendung das verbleibende Medikament und verwenden Sie jedes Mal frisches Medikament.
- Nicht in Schlauchsystemen für Anästhesie- oder Beatmungsgeräte verwenden.
- Bewahren Sie die Teile an einem sauberen Ort auf, um Infektionen zu vermeiden.

(Stromschlagrisiko)

- Verbinden und trennen Sie das Netzteil nicht mit nassen Händen.
- Der Kompressor und das Netzteil sind nicht wasserfest. Spritzen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf diese Teile. Falls Flüssigkeit auf diese Teile gelangt, ziehen Sie unverzüglich das Netzteil ab und wischen Sie die Flüssigkeit mit Gaze oder einem anderen Flüssigkeit aufnehmenden Material ab.
- Tauchen Sie den Kompressor nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht an feuchten Orten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Netzkabel oder Stecker beschädigt sind.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel weit genug von heißen Oberflächen entfernt ist.
- Verwenden Sie nur das Original-Netzteil von OMRON. Die Verwendung eines nicht unterstützten Netzteils kann das Gerät beschädigen.

(Reinigung und Desinfektion)

Beachten Sie die unten angeführten Regeln bei der Reinigung und Desinfektion von Teilen. Die Nichtbeachtung dieser Regeln kann zu Beschädigungen, ineffizienter Vernebelung oder zu Infektionen führen. Anweisungen dazu finden Sie im Abschnitt „Reinigung und Desinfektion“.

- Reinigen und desinfizieren Sie Vernebler-Set, Maske, Mundstück oder Nasenstück, bevor sie wie folgt verwendet werden:
 - bei Erstverwendung nach dem Kauf
 - wenn das Gerät lange Zeit nicht verwendet wurde
 - wenn das Gerät von mehreren Personen verwendet wird
- Achten Sie darauf, die Teile nach der Anwendung zu waschen oder abzuwischen, und vergewissern Sie sich, dass sie gründlich desinfiziert und getrocknet sind, und lagern Sie sie an einem sauberen Ort.
- Belassen Sie die Reinigungslösung, zum Trocknen, nicht auf den Teilen.

⚠ Achtung: Gefahrensituation die, wenn Sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen oder Geräteschäden führen kann.

(Verwendung)

- Um Strangulation durch das Netzkabel oder den Luftschlauch bzw. Verletzungen durch falsche Handhabung vorzubeugen, lassen Sie höchste Aufmerksamkeit walten, wenn dieses Gerät von, an oder in der Nähe von Kindern oder Behinderten verwendet wird.
- Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Teile richtig angebracht sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Luftfilter richtig angebracht ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Luftfilter sauber ist. Wenn der Luftfilter länger als 60 Tage verwendet wurde, ersetzen Sie ihn durch einen neuen.
- Kippen Sie das Vernebler-Set nicht in einen Winkel über 45 Grad in alle Richtungen und schütteln Sie es nicht während der Anwendung.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht, wenn der Luftschlauch geknickt ist.
- Verwenden Sie nur originale Teile für Vernebler-Set, Luftschlauch, Luftfilter und Luftfilterabdeckung.
- Geben Sie nicht mehr als 10 ml des Medikaments in den Medikamententank.
- Tragen Sie das Vernebler-Set nicht und lassen Sie es nicht unbeaufsichtigt stehen, wenn der Medikamententank Medikament enthält.
- Lassen Sie höchste Aufmerksamkeit walten, wenn dieses Gerät von Säuglingen und Menschen verwendet wird, die ihre Wünsche nicht ausdrücken können.
- Setzen Sie das Gerät keinen starken Schlägen aus (lassen Sie es zum Beispiel nicht auf den Boden fallen).
- Stechen Sie nicht mit einer Nadel oder einem anderen spitzen Gegenstand in die Düse des Medikamententanks.
- Stecken Sie weder Finger noch Gegenstände in den Kompressor.
- Zerlegen Sie weder den Kompressor noch das Netzteil und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren.
- Setzen Sie das Gerät nicht extrem hohen oder niedrigen Temperaturen oder direktem Sonnenlicht aus.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn Sie müde oder schläfrig sind.
- Nur zur Verwendung für Menschen zugelassen.
- Der Kompressor kann während des Betriebs heiß werden.
- Berühren Sie den Kompressor nur, wenn dies für bestimmte Bedienungshandlungen nötig ist, zum Beispiel zum Ausschalten des Geräts während des Vernebelns.
- Wischen Sie das Gesicht nach dem Abnehmen der Maske ab, es dürfen keine Medikamentreste auf dem Gesicht zurückbleiben.
- Führen Sie das Nasenstück vorsichtig und nicht zu weit ein, um eine Verletzung der Nasenschleimhaut zu vermeiden.
- Verwenden Sie kein beschädigtes Vernebler-Set, Mundstück oder Nasenstück.

- Verwenden Sie weder Mobiltelefone noch andere elektrische Geräte, die ein elektromagnetisches Feld ausstrahlen, innerhalb von 30 cm im Umfeld dieses Geräts. Dies könnte die Leistung des Geräts beeinträchtigen.
- Das Vernebler-Set und die Zubehörteile sind zur Verwendung durch nur einen Patienten vorgesehen. Eine Verwendung durch mehrere Patienten ist nicht zulässig. Für jeden Patienten müssen separate Zubehörteile verwendet werden.

(Stromschlagrisiko)

- Ziehen Sie nach der Verwendung und vor der Reinigung des Geräts stets das Netzteil aus der Steckdose.
- Stecken Sie das Gerät in eine Steckdose mit geeigneter Spannung. Überlasten Sie die Steckdose nicht. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- Achten Sie stets auf einen bestimmungsgemäßen Gebrauch des Netzteilkabels.
- Wickeln Sie das Netzkabel nicht um den Kompressor oder das Netzteil.
- Ziehen Sie nicht zu stark am Netzteilkabel.
- Veränderungen, die nicht von OMRON HEALTHCARE genehmigt sind, führen zu einem Erlöschen der Garantie.
- Ziehen Sie nach der Verwendung und vor der Reinigung des Geräts stets das Netzteil aus dem Gerät.

(Reinigung und Desinfektion)

Beachten Sie die unten angeführten Regeln bei der Reinigung und Desinfektion von Teilen. Die Nichtbeachtung dieser Regeln kann zu Beschädigungen, ineffizienter Vernebelung oder zu Infektionen führen. Anweisungen dazu finden Sie im Abschnitt „Reinigung und Desinfektion“.

- Zum Trocknen des Geräts oder der Teile weder einen Mikrowellenofen noch einen Geschirrtrockner oder einen Haartrockner verwenden.
- Verwenden Sie keinen Dampfsterilisator (Autoklav), EOG-Gassterilisator oder Niedertemperatur-Plasma-Sterilisator.
- Achten Sie beim Desinfizieren der Teile durch Abkochen darauf, dass nicht das gesamte Wasser verdampft. Andernfalls kann es zu einem Brand kommen.

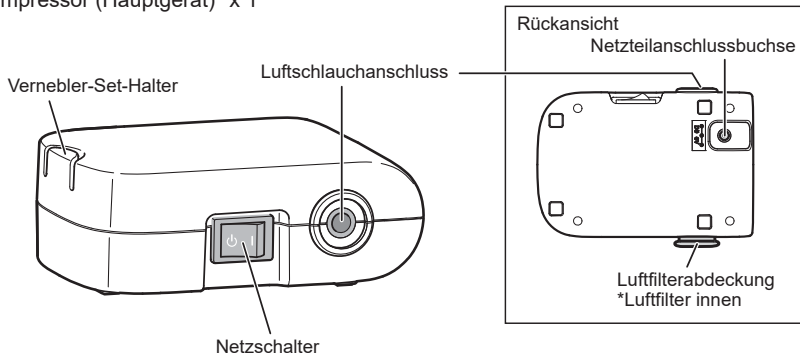
Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen:

- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch und stellen Sie sicher, dass keine Mängel vorliegen. Überprüfen Sie vor allem folgende Punkte:
 - Zerstäuberkopf, Düse und Luftschlauch sind nicht beschädigt.
 - Düse ist nicht blockiert.
 - Kompressor arbeitet normal.
- Bei der Verwendung des Geräts treten Geräusche und Vibrationen auf, die von der Pumpe im Kompressor erzeugt werden. Durch den Austritt der Druckluft aus dem Vernebler-Set treten ebenfalls Geräusche auf. Dies ist völlig normal und deutet nicht auf eine Störung hin.
- Setzen Sie das Gerät nur zu seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch ein. Das Gerät nicht für andere Zwecke verwenden.
- Gerät nicht bei Temperaturen über +40 °C verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch fest am Kompressor und am Vernebler-Set angeschlossen ist und sich nicht lösen kann.
- Zur vollständigen Isolierung von der Stromquelle den Stecker aus der Steckdose abziehen.

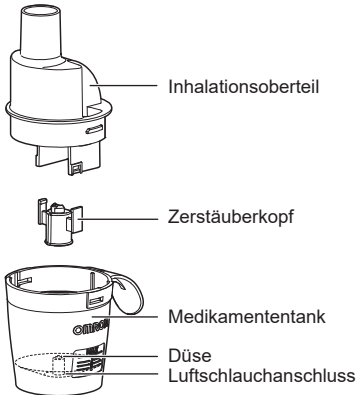
Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf.

Übersicht über Ihr Gerät

Kompressor (Hauptgerät)* x 1



Vernebler-Set *x 1



Luftschlauch*
(PVC, 100 cm) x 1



Mundstück* x 1



Erwachsenenmaske
(PVC)* x 1



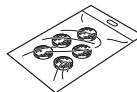
Nasenstück* x 1



Kindermaske
(PVC)* x 1



Ersatzluftfilter (5)



Netzteil x 1
Aufbewahrungstasche x 1
Gebrauchsanweisung

* Diese Teile sind mit der Norm EN ISO 27427:2019 konform.

Optionales medizinisches Zubehör

Produktbeschreibung	Modell
Vernebler-Set und Mundstück-Set*	NEB-NSET3-83E
Erwachsenenmaske (PVC)*	NEB-MSLP-E
Kindermaske (PVC)*	NEB-MSMP-E
Erwachsenenmaske (SEBS)*	NEB-MSLS-E
Kindermaske (SEBS) Set*	NEB-MSSS-E
Mundstück*	NEB-MP-E
Nasenstück*	NEB-NP-E
Luftschlauch (PVC, 100 cm)*	NEB-TP-82E
Netzteil	HHP-CM01

* Diese Teile sind mit der Norm EN ISO 27427:2019 konform.

Andere optionale Teile/Ersatzteile

Produktbeschreibung	Modell
Luftfilter x 5	NEB-AFR-30E


Verwendung

⚠ **Warnung:**

Reinigen und desinfizieren Sie Vernebler-Set, Maske, Mundstück oder Nasenstück, bevor sie wie folgt verwendet werden:

- bei Erstverwendung nach dem Kauf
- wenn das Gerät lange Zeit nicht verwendet wurde
- wenn das Gerät von mehreren Personen verwendet wird

Anweisungen dazu finden Sie im Abschnitt „Reinigung und Desinfektion“.

1. Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter in der AUS-Stellung () steht.

2. Schließen Sie das Netzteil an den Kompressor an und stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Hinweis:

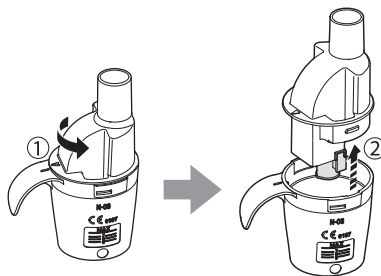
Platzieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, wo es schwierig ist, das Netzkabel aus der Steckdose zu ziehen.

3. Entfernen Sie das Inhalationsoberteil zusammen mit dem Zerstäuberkopf vom Medikamententank.

Hinweis:

Falls sich der Zerstäuberkopf vom Inhalationsoberteil löst und dabei in den Medikamententank fällt, dann entfernen Sie ihn aus dem Tank.

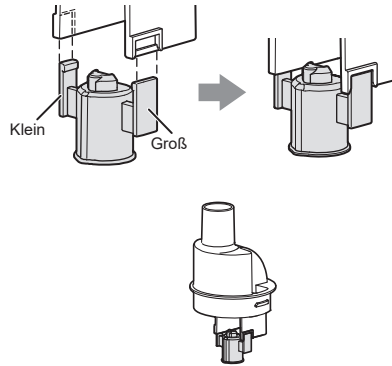
4. Geben Sie die richtige Menge des verschriebenen Medikaments in den Medikamententank.



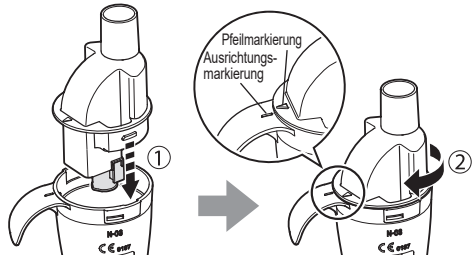
5. Stellen Sie sicher, dass der Zerstäuberkopf richtig am Inhalationsoberteil befestigt wurde.

Hinweis:

Die Größe der an der linken und rechten Seite des Zerstäuberkopfs angebrachten Teile unterscheiden sich. Wenn der Zerstäuberkopf nicht in der richtigen Ausrichtung angebracht ist, funktioniert die Verneblung nicht ordnungsgemäß.



6. Bringen Sie das Vernebleroberteil wieder im Medikamententank an.
- 1) Richten Sie den überstehenden Teil am Inhalationsoberteil wie abgebildet mit der Kerbe am Medikamententank aus.
 - 2) Drehen Sie dazu das Inhalationsoberteil im Uhrzeigersinn bis der Pfeil auf dem Inhalationsoberteil mit der Ausrichtungsmarkierung auf dem Medikamententank ausgerichtet ist und beide Teile einrasten.

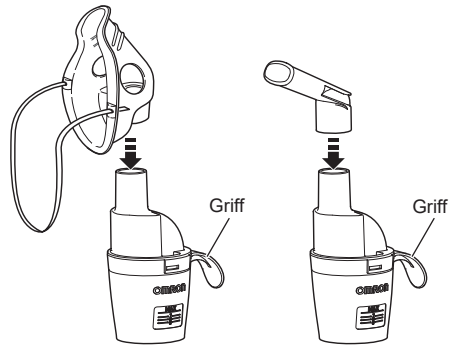


DE

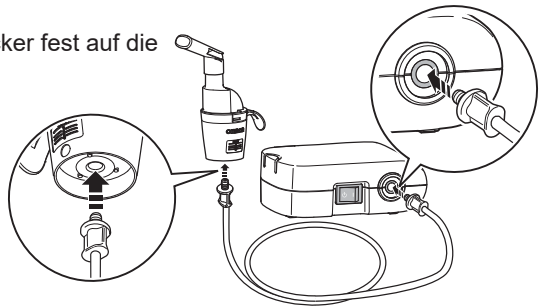
7. Befestigen Sie die Maske, das Mundstück oder das Nasenstück fest am Vernebler-Set.

Hinweis:

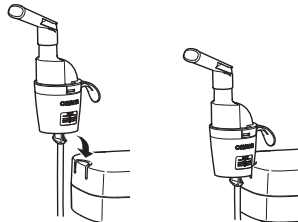
Stellen Sie sicher, dass die Teile so angebracht sind, dass der Griff vom Patienten weg positioniert ist. Andernfalls kann es sein, dass das Medikament auf die Haut oder die Bekleidung des Patienten sprüht.



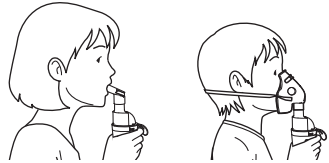
8. Bringen Sie den Luftschlauch an.
Drücken Sie die Luftschlauchstecker fest auf die Luftschlauchanschlüsse.



Das Vernebler-Set kann auf dem Kompressor befestigt werden.

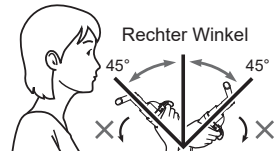


9. Halten Sie das Vernebler-Set wie rechts dargestellt. Befolgen Sie die Anweisungen Ihres Arztes oder Atemtherapeuten. Atmen Sie normal durch das Mundstück, die Maske oder die Nase aus.



⚠ Achtung:

Kippen Sie das Vernebler-Set nicht in einen Winkel über 45 Grad in alle Richtungen. Das Medikament könnte in den Mund laufen oder es könnte zu einer schlechten Verneblung führen.



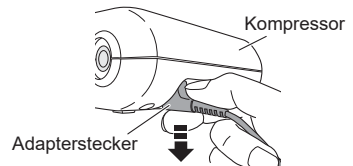
10. Drücken Sie den Netzschalter in die EIN-Stellung (|). Sobald der Kompressor startet, beginnt die Vernebelung und Aerosol wird erzeugt. Inhalieren Sie das Medikament.
11. Schalten Sie das Gerät nach der Behandlung aus. Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und trennen Sie es vom Kompressor.

Hinweis:

Halten und drücken Sie dabei den Netzstecker nach unten, um das Netzteil sicher zu trennen.

⚠ Achtung:

Ziehen Sie nicht am Netzkabel.
Dies kann zu Beschädigungen führen.



Reinigung und Desinfektion

Beachten Sie zur Reinigung und Desinfektion der Teile die nachstehenden Hinweise. Die Missachtung dieser Hinweise kann zu Beschädigungen, ineffizienter Vernebelung oder Infektionen führen.

Waschen Sie sich vor dem Reinigen und Desinfizieren der Vernebler-Teile sorgfältig die Hände.

- Reinigen und desinfizieren Sie das Vernebler-Set und die Zubehörteile (Masken, Mundstück und Nasenstück) vor Verwendung wie folgt:
 - vor der ersten Verwendung nach dem Kauf (Reinigung und Desinfektion)
 - wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde (Reinigung und Desinfektion)
 - wenn das Gerät auch von anderen Personen benutzt wird (Reinigung und Desinfektion)
 - nach jeder Verwendung (Reinigung)
 - nach der letzten Behandlung des Tages (Reinigung und Desinfektion)

⚠ Achtung: Handhabung des Zerstäuberkopfs

- Spülen Sie den Zerstäuberkopf nach jeder Anwendung.
- Zum Reinigen des Zerstäuberkopfs weder Bürste noch Stecknadeln verwenden.
- Bei der Desinfektion der Teile durch Abkochen stets reichlich Wasser verwenden.
- Kochen Sie den Zerstäuberkopf nicht mit anderen Gegenständen als für den Vernebler geeignet ab.

Reinigung

Reinigen Sie die Teile nach jedem Gebrauch, um Medikamentenrückstände zu entfernen. Dadurch wird eine schlechte Vernebelung oder eine Infektion verhindert.

■ Abwaschbare Teile

• **Vernebler-Set (Vernebleroberteil, Medikamententank), Maske (PVC)/(SEBS), Mundstück, Nasenstück**

Waschen Sie die Teile in warmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel (neutrales Reinigungsmittel). Spülen Sie sie gründlich mit sauberem, heißem Leitungswasser ab und lassen Sie sie in sauberer Umgebung an der Luft trocknen.

• **Zerstäuberkopf**

Mit fließendem Wasser spülen.

■ Nicht ab waschbare Teile

• **Kompressor, Luftschlauch**

Stellen Sie zunächst sicher, dass der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Wischen Sie die Teile mit einem weichen Tuch ab, das mit Wasser oder einem milden Reinigungsmittel (neutrales Reinigungsmittel) angefeuchtet ist.

• **Luftfilter**

Waschen oder reinigen Sie nicht den Luftfilter. Wenn der Luftfilter feucht wird, wechseln Sie ihn aus. Feuchte Luftfilter können zur Blockade führen.

Desinfektion

Desinfizieren Sie die Teile einmal in der Woche. Wenn die Teile stark verschmutzt sind, tauschen Sie sie durch neue aus. Das Produkt kann während der 1-jährigen Lebensdauer ca. 365-mal desinfiziert werden.

Wählen Sie aus der Tabelle auf Seite 64 eine Desinfektionsmethode aus.

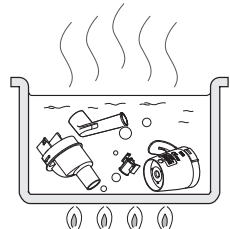
O: geeignet X: nicht geeignet

Desinfektionsmethode	Teile	Mundstück	Nasenstück	Vernebler-Set	Erwachsenenmaske (SEBS) (optional) Kindermaske (SEBS) (optional)	Erwachsenenmaske (PVC) Kindermaske (PVC)	Luftschlauch (PVC, 100 cm)	Luftfilter
	Material	PP	PP	PP (Zerstäuberkopf: PC)	Maske: SEBS Band: Gummi*** Adapter: PP	Maske: PVC (phthalatfrei) Band: Gummi***	PVC (phthalatfrei)	Polyester
A	Alkohol ----- Desinfizierendes Ethanol	O	O	O	O**	O**	X	X
	Natriumhypochlorit ----- Milton* (0,1 %, 15 min)	O	O	O	O**	O**	X	X
B	Kochen	O	O	O	O**	X	X	X

A. Verwenden Sie ein handelsübliches Desinfektionsmittel.
Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers des Desinfektionsmittels.

Hinweis: Verwenden Sie niemals Benzol oder Verdüner zum Reinigen.

B. Die Teile können 15 bis 20 Minuten abgekocht werden.
Entfernen Sie nach dem Kochen vorsichtig die Teile, schütteln Sie überschüssiges Wasser ab und lassen Sie sie in sauberer Umgebung an der Luft trocknen.



* Beispiel für im Handel erhältliches Desinfektionsmittel. (Die in der Tabelle angegebene Konzentration und Verweildauer gelten für die Bedingungen, unter denen die Lebensdauer der Teile getestet wurde, wobei jedes Desinfektionsmittel gemäß der Beschreibung in seiner jeweiligen Gebrauchsanweisung verwendet wurde. Beachten Sie, dass die Tests nicht durchgeführt wurden, um die Wirksamkeit der Desinfektionsmittel nachzuweisen. Es ist nicht beabsichtigt, diese Desinfektionsmittel zu empfehlen. Die Gebrauchsbedingungen und Inhaltsstoffe der Desinfektionsmittel sind je nach Hersteller unterschiedlich. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Verwendung aufmerksam durch und wenden Sie das Desinfektionsmittel entsprechend auf die Teile an. Beachten Sie, dass die Lebensdauer der Teile abhängig von den Bedingungen, der Umgebung und der Gebrauchshäufigkeit kürzer sein kann.)

** Vor der Desinfektion das Gummiband von der Maske entfernen.

*** Das Band besteht nicht aus Naturlatex.

Entfernen von Kondensat aus dem Luftschlauch

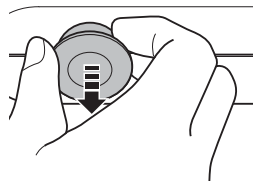
Falls Feuchtigkeit oder Flüssigkeit im Luftschlauch verbleibt, achten Sie darauf, wie unten beschrieben vorzugehen, um die Feuchtigkeit aus dem Luftschlauch zu entfernen.

- 1) Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Luftschlauchbuchse des Kompressors eingesteckt ist.
- 2) Ziehen Sie den Luftschlauch vom Vernebler-Set ab.
- 3) Schalten Sie den Kompressor ein und pumpen Sie Luft durch den Luftschlauch, um die Feuchtigkeit herauszublasen.

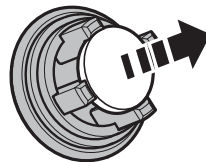
Auswechseln des Luftfilters

Wenn der Luftfilter länger als 60 Tage verwendet wurde, ersetzen Sie ihn durch einen neuen.

1. Ziehen Sie die Luftfilterabdeckung vom Kompressor.



2. Auswechseln des Luftfilters.



3. Bringen Sie die Luftfilterabdeckung wieder an.
Stellen Sie sicher, dass er richtig befestigt ist.

Hinweise:

- Verwenden Sie nur OMRON-Luftfilter, die für dieses Gerät bestimmt sind. Nicht ohne Luftfilter verwenden.
- Waschen oder reinigen Sie nicht den Luftfilter. Wenn der Luftfilter feucht wird, wechseln Sie ihn aus. Feuchte Luftfilter können zur Blockade führen.
- Die Luftfilter haben keine bestimmte Vorder- oder Rückseite.
- Überprüfen Sie, ob die Luftfilter sauber und frei von Staub sind, bevor Sie sie einsetzen.

Fehlersuche und -behebung

Falls während der Benutzung eines der folgenden Probleme auftreten sollte, prüfen Sie zunächst, ob sich in einem Umfeld von 30 cm ein anderes elektrisches Gerät befindet. Falls das Problem weiterhin bestehen sollte, schauen Sie in der folgenden Tabelle nach.

Problem	Ursache	Abhilfe
Es passiert nichts, wenn der Ein-/Ausschalter gedrückt wird.	Ist das Netzteil richtig in die Steckdose und in den Kompressor eingesteckt?	Stellen Sie sicher, dass das Netzteil in eine Steckdose und in den Kompressor eingesteckt ist. Bei Bedarf den Stecker abziehen und dann erneut einstecken.
Keine Verneblung oder geringe Verneblungsrate, wenn die Stromversorgung eingeschaltet ist.	Befindet sich das Medikament im Medikamententank?	Geben Sie die richtige Menge des Medikaments in den Medikamententank.
	Befindet sich zu viel/ zu wenig Medikament im Medikamententank?	
	Fehlt der Zerstäuberkopf oder ist er nicht richtig eingesetzt?	Bringen Sie den Zerstäuberkopf richtig an.
	Ist das Vernebler-Set richtig zusammengesetzt?	Bauen Sie das Vernebler-Set richtig zusammen.
	Ist die Düse blockiert?	Stellen Sie sicher, dass die Düse frei von Blockaden ist.
	Ist das Vernebler-Set stark gekippt?	Achten Sie darauf, dass das Vernebler-Set um nicht mehr als 45 Grad gekippt ist.
	Ist der Luftschlauch richtig angeschlossen?	Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch richtig am Kompressor und Vernebler-Set angeschlossen ist.
	Ist der Luftschlauch gefaltet?	Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch nicht verdreht oder geknickt ist.
	Ist der Luftschlauch blockiert?	Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch frei von Blockaden ist.
Ist der Luftfilter verschmutzt?	Den Luftfilter durch einen neuen ersetzen.	
Der Kompressor ist übermäßig laut.	Ist die Luftfilterabdeckung richtig angebracht?	Bringen Sie die Luftfilterabdeckung richtig an.
Der Kompressor ist sehr heiß.	Ist der Kompressor abgedeckt?	Decken Sie den Kompressor während des Betriebs nicht ab.

Hinweis: Falls die vorgeschlagene Abhilfe das Problem nicht behebt, versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren – das Gerät enthält keine vom Benutzer reparierbaren Teile. Geben Sie das Gerät an einen autorisierten OMRON-Händler oder -Vertreter zurück.

Technische Daten

Produktkategorie:	Vernebler
Produktbeschreibung:	Kompressor-Vernebler
Modell (Artikelnummer):	NE-C803 (NE-C803-E)
Bewertung (Netzteil):	100 - 240 V \sim 50-60 Hz 0,12 - 0,065 A
Bewertung (Kompressor-Vernebler):	6 V = 0,7 A
Betriebstemperatur, Luftfeuchtigkeit, Luftdruck:	+10 °C bis +40 °C / 30 % bis 85 % relative Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensation) / 700 bis 1.060 hPa
Lagerungs- und Transporttemperatur, Luftfeuchtigkeit, Luftdruck:	-20 °C bis +60 °C / 10 % bis 95 % relative Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensation) / 700 bis 1.060 hPa
Gewicht:	Ca. 180 g (nur Kompressor)
Abmessungen:	Ca. 85 (B) × 43 (H) × 115 (T) mm (nur Kompressor)
Inhalt:	Kompressor, Vernebler-Set (PP), Luftschlauch (PVC, 100 cm), Mundstück (PP), Nasenstück (PP), Erwachsenenmaske (PVC), Kindermaske (PVC), 5 Ersatzluftfilter, Netzteil, Aufbewahrungstasche, Gebrauchsanweisung.
Klassifikationen:	Klasse II (Schutz gegen elektrischen Schlag), Typ BF (Anwendungsteil); Mundstück, Maske, Nasenstück IP21 (Eindringenschutz)

CE 0197











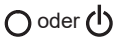

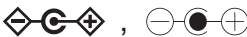
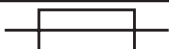











Hinweise:

- Technische Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Die Herstellung dieses OMRON-Produkts unterliegt dem strengen Qualitätssystem von OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan.
- Wird das Gerät bei Temperaturen oder bei einer Spannung betrieben, die von den Angaben in den technischen Daten abweichen, funktioniert es möglicherweise nicht.
- Wenn das Gerät bei der maximalen oder minimalen Aufbewahrungs- und Transporttemperatur aufbewahrt und in eine Umgebung mit einer Temperatur von 20 °C gebracht wird, empfehlen wir, vor Verwendung des Geräts ca. 30 Minuten abzuwarten.
- Das Gerät entspricht der europäischen Norm EN 13544-1:2007+A1:2009, Atemtherapiegeräte – Teil 1: Verneblersysteme und deren Bauteile und EN ISO 27427:2019, Atemtherapiegeräte – Verneblersysteme und deren Bauteile.

DE

- Die IP-Klassifizierung gibt den Schutzgrad von Gehäusen gemäß IEC 60529 an. Kompressor und Netzteil sind vor festen Fremdkörpern mit einem Durchmesser von 12,5 mm und mehr – etwa einem Finger – geschützt. Außerdem vor vertikal auftreffenden Wassertropfen, die den Normalbetrieb beeinträchtigen können.
- Aktuelle technische Informationen finden Sie auf der Website von OMRON HEALTHCARE EUROPE.
URL: www.omron-healthcare.com
- Dieses Gerät ist für Dauerbetrieb geeignet.
- Melden Sie schwerwiegende Unfälle, die in Zusammenhang mit diesem Gerät auftraten, bitte dem Hersteller und der in Ihrem Land zuständigen Behörde.

Beschreibung der Symbole	
	Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen.
	Der Benutzer muss die Bedienungsanleitung lesen
	Anwendungsteil – Typ BF Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom)
	Klasse II Schutz vor Stromschlägen
IP XX	Grad des Eindringenschutzes gemäß IEC 60529
CE	CE-Kennzeichnung
UDI	Produktidentifizierungsnummer
SN	Seriennummer
LOT	Chargennummer
MD	Medizinprodukt
	Herstellungsdatum
	Temperaturbegrenzung
	Luftfeuchtigkeitsbegrenzung

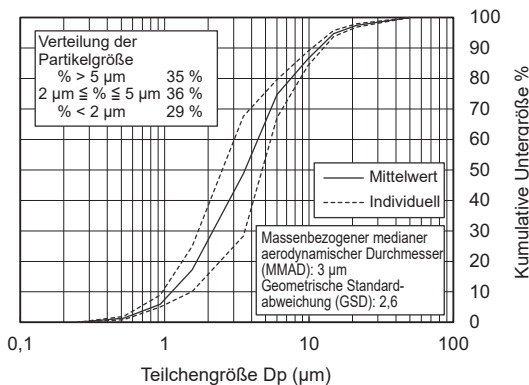
	Luftdruckbegrenzung
 oder 	Aus oder Standby
	Ein
	Anzeige der Steckerpolarität
	Sicherung
	Nur für den Innengebrauch
	Wechselstrom
	Gleichstrom
 , 	TÜV geprüft
	Effizienzniveau des Netzteils
	Das Unternehmenslogo des Netzteilanbieters
	Das Unternehmenslogo des Netzteilanbieters
COMP 	Markenzeichen von OMRON Kompressor-Inhalationsgerät (COMP A-I-R, COMP A-I-R Basic, COMP A-I-R Elite, COMP A-I-R Pro)
MICRO 	Markenzeichen von OMRON Membran-Inhalationsgerät
ULTRA 	Markenzeichen von OMRON Ultraschall-Inhalationsgerät

Technische Daten für den OMRON NE-C803 Kompressor mit Vernebler-Set:

Art des flüssigen Medikaments:	Lösung, Suspension
Teilchengröße:	** MMAD ca. 3 μm (2,5 % NaF)
Medikamententankkapazität:	Max. 10 ml
Geeignete Medikamentenmenge:	Min. 2 ml - max. 10 ml
Restvolumen:	ca. 0,7 ml
Lautstärke:	* Schallpegel (in 1 m Abstand) 45 dB
Verneblerrate:	* Ca. 0,30 ml/min (durch Gewichtsverlust)
Aerosolausgabe:	** 0,37 ml (2 ml, 1 % NaF)
Aerosolausgaberate:	** 0,05 ml/min (2 ml, 1 % NaF)
Anteil des pro Minute ausgegebenen Füllvolumens:	2,5 %

Ergebnis der Messungen der Teilchengröße mit einem Kaskadenimpinger**

Kumulative % Teilchenmasse von Natriumfluorid in Untergröße



* Messwerte erstellt von OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. Gemessen mit einer Salzlösung bei 23 °C Umgebungstemperatur und einer Luftfeuchtigkeit von 40 %. Es kann je nach Medikament variieren.

** Messwerte unabhängig erstellt von Prof. Dr. Hiroshi Takano, Therapeutic Systems Research Center, Doshisha University, Kyoto, Japan, gemäß EN13544-1:2007+A1:2009.

Hinweise:

- Die Leistung kann abhängig von den verwendeten Medikamenten, wie zum Beispiel bei Suspensionen oder Medikamenten mit hoher Viskosität, variieren. Weitere Informationen finden Sie im Datenblatt des Medikamentenlieferanten.
- Verteilung der Partikelgröße und Aerosolausgabe können durch die Kombination aus Produkt, Medikament und Umgebungsbedingungen variieren, wie etwa Temperatur, Luftfeuchtigkeit und Luftdruck.
- Die angegebene Verneblerleistung basiert auf Tests, bei denen Atemmuster von Erwachsenen verwendet werden und die bei Kindern und Säuglingen sehr wahrscheinlich anders ausfallen.

Wichtige Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)

NE-C803-E (Hersteller: OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.) entspricht der Norm über elektromagnetische Verträglichkeit (EMV-Norm) EN60601-1-2:2015.

Weitere Dokumentationen nach dieser EMV-Norm sind bei OMRON HEALTHCARE EUROPE unter der in dieser Gebrauchsanweisung genannten Adresse oder unter www.omron-healthcare.com erhältlich. Beachten Sie die EMV-Informationen bezüglich NE-C803-E auf unserer Webseite.



Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Kaufvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Garantie

Vielen Dank, dass Sie sich für ein OMRON Produkt entschieden haben. Dieses Produkt wurde aus hochwertigen Materialien mit großer Sorgfalt gefertigt. Es wurde entwickelt für optimalen Gebrauchskomfort, vorausgesetzt es wird ordnungsgemäß verwendet und gepflegt wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben. Dieses Produkt erfordert, mit Ausnahme der im Abschnitt „Reinigung und tägliche Desinfektion“ beschriebenen regelmäßigen Reinigung sowie einem gegebenenfalls notwendigen Austausch von Verschleiß- und Zubehörteilen, keinerlei Wartung.

OMRON gewährt für dieses Produkt eine Garantie von 3 Jahren ab dem Kaufdatum. OMRON gibt auf geeignete Konstruktion, Fertigung und Materialien für dieses Produkt Garantie. Während der Garantiezeit werden das defekte Produkt und defekte Teile durch OMRON ohne Kosten für Arbeiten oder Teile repariert oder ersetzt.

Die Garantie gilt nur für Produkte, die gekauft wurden in Europa, Russland und anderen GUS-Ländern, dem Nahen Osten und Afrika.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- a. Transportkosten und -risiken.
- b. Kosten für Reparaturen und/oder Defekte, die durch Reparaturen von unautorisierten Personen entstanden sind.
- c. Periodische Überprüfungen und Wartung
- d. Fehler oder Verschleiß von Zubehör oder Teilen, die nicht zum Hauptgerät gehören, sofern nicht ausdrücklich oben garantiert.
- e. Durch Abweisung einer Forderung entstandene Kosten (diese werden berechnet).
- f. Schäden jeglicher Art, einschließlich Personenschäden, die versehentlich oder durch unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind.

Sollten Garantieleistungen erforderlich sein, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder an einen autorisierten OMRON-Händler. Die Adresse finden Sie auf der Produktverpackung/in den Produktunterlagen oder bei Ihrem Fachhändler. Auf unsere Website (www.omron-healthcare.com) finden Sie Kontaktinformationen für den OMRON Kundendienst.

Reparaturen oder der Austausch von Ersatzteilen innerhalb der Garantie verlängert nicht die Garantiezeit.

Die Garantie wird nur gewährt, wenn das komplette Produkt zusammen mit der Originalrechnung oder dem Kaufbeleg, die bzw. den der Händler dem Kunden ausgestellt hat, eingereicht wird. OMRON behält sich das Recht vor, die Garantieleistung zu verweigern, wenn die angegebenen Informationen in irgendeiner Weise unklar sind.

Hersteller 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN		
EU-Repräsentant <table border="1" data-bbox="98 205 230 248"> <tr> <td data-bbox="98 205 163 248">EC</td> <td data-bbox="165 205 230 248">REP</td> </tr> </table> Importeur in der EU	EC	REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NIEDERLANDE www.omron-healthcare.com
EC	REP		
Produktionsstätte	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam		
Niederlassungen	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors		

Hergestellt in Vietnam